

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS
- módosítás -

amely létrejött egyrészről

Név:	Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Képviseli:	dr. Bodnár Zoltán György elnök-vezérigazgató
Székhely:	1064 Budapest, Rózsa u. 81-83.
Telefon:	+36 1 301 6711
Adószáma:	12098336-2-42
Számlavezető bank:	Magnet Bank
Bankszámla száma:	16200106-00043401

- továbbiakban, mint **Megrendelő** - másrészről a

Név:	SZILVÁSI Építő, Beruházó, Kereskedő és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság
Képviseli:	Szilvási András
Székhely:	3400 Mezőkövesd, Eper u. 51.
Telefon:	+36 302137787
Telefax:	-
Cégjegyzékszám:	05-09-018416
Adószáma:	14927393-2-05
Számlavezető bank:	OTP Bank Nyrt.
Bankszámla száma:	11734107-26076858-00000000

- mint **Vállalkozó** - a továbbiakban együtt: **Felek** között alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

PREAMBULUM

A Megrendelő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Harmadik része szerint, a Kbt. 112. § b) pontjára tekintettel nemzeti, nyílt eljárást folytatott le a „**Bp. VI. kerület Játékvár Óvoda udvarának felújítása I. ütem**” tárgyban, amelynek eredményeként Megrendelő a Vállalkozót hirdette ki az eljárás nyerteseként, amelyre tekintettel a Felek 2020. szeptember 21. napján szerződést kötöttek.

Felek a megkötött szerződést az alábbiak szerint módosítják:

Eredeti szerződéses feltétel:

4. A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐI, HELYSZÍNE:

- 4.1. **VÉGHATÁRIDŐ:** A szerződés teljesítésének véghatárideje (műszaki átadás-átvételi eljárás sikeres lezárása): **a szerződés hatályba lépésének napjától számított 4 hónap.**

Módosított szerződés feltétel:

4. A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐI, HELYSZÍNE:

- 4.1. **VÉGHATÁRIDŐ:** A szerződés teljesítésének véghatárideje (műszaki átadás-átvételi eljárás sikeres lezárása): **2021. március 15.**

Vállalkozó tájékoztatta Megrendelőt, hogy nem tudja a megadott határidőben leszállítani a Műszaki leírásban meghatározásra kerülő játzóeszközöket.

Vállalkozó a telepítendő játzóeszközöket Németországból és Angliából rendelte meg. A COVID19 fertőzések lassítása érdekében 2020. december 16. napján Németországban szigorú korlátozó intézkedések léptek hatályba, melyek értelmében a játzóeszközöket gyártó cég leállította gyártását, valamint a korábban legyártott eszközök leszállítását is. Németország a 2020. december 16. napjától 2021. január 11. napjáig hatályban lévő rendelkezéseket 2021. január 31. napjáig meghosszabbította, ezért ezen időpontig Vállalkozón kívül álló ok miatt lehetetlen a játzóeszközök telepítése. A játzóeszközök csúszda elemeit Angliában gyártják. A COVID19 fertőzések nagyarányú növekedése miatt Anglia 2021. január 5. napján 5 hétre szóló korlátozó rendelkezéseket léptetett hatályba, melynek értelmében Angliából sem lehet leszállítani az eszközöket.

A fentiekre tekintettel az eredeti teljesítési határidő (2021. január 21.) meghosszabbítására kerül sor 2021. március 15. napjáig.

A teljesítési határidő módosítása az árat, valamint a szerződés további feltételeit nem érinti.

A szerződésmódosítás indokolása:

A teljesítési határidő módosítása esetén a Kbt. 141. § (2) nem alkalmazható, így vizsgálni szükséges a Kbt. 141. § (4) bekezdés szerinti feltételek fennállását.

A Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pontja szerint a szerződés új közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül módosítható a c) pontban meghatározott feltételek együttes teljesülése esetén.

A módosítás megfelel a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pont ca) alpontjának, mert a módosítást olyan körülmények tették szükségessé, amelyeket sem ajánlatkérő, sem ajánlattevő kellő gondossággal eljárva nem láthatott előre. A módosításra okot adó körülmény az ajánlattételi határidőt és a bontást követően merült fel, mivel a COVID19 járvány második hulláma ezt követően tetőzött. A COVID19 fertőzések lassítása érdekében a világ összes országa korlátozó intézkedéseket hozott, melyek közös jellemzője, hogy a gazdasági működés valamely fokú korlátozásával jártak. Az országok egyes rendelkezéseit – tekintettel a hatályba lépésük napjára – egyik fél sem láthatta előre, az a Feleken kívül álló, előre nem látható körülmény.

A módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét, Vállalkozó feladatai nem változnak meg, kizárólag a határidő módosítására kerül sor a feladatok elvégzése érdekében, így a módosítás megfelel a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pont cb) alpontjában foglalt feltételnek.

A módosítás nem sérti a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pont cc) alpontját, mert az ellenérték módosítására és így növelésére nem kerül sor a szerződésmódosítással.

A fentiekre tekintettel jelen szerződésmódosítás megfelel a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pontjában foglalt együttes feltételeknek, így a szerződésmódosítás jogszerű.

A módosítás nem sérti a Kbt. 142. § (3) bekezdését, Eladót nem mentesíti a szerződésszegés (illetve szerződésszegésbe esés) és annak jogkövetkezményei - ide nem értve a felmondás vagy elállás jogának gyakorlását - alkalmazása alól és a módosítással Vevő nem vállal át az Eladót terhelő többletmunkaköltségeket vagy indokolatlanul egyéb, a szerződés alapján a nyertes ajánlattevőt terhelő kockázatokat.

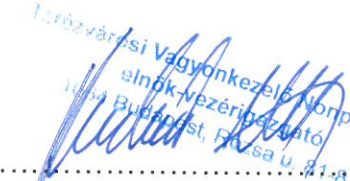
Felek megállapodnak, hogy a szerződés jelen módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal továbbra is érvényben és hatályban maradnak.

A szerződő felek a jelen szerződésmódosítást elolvasták, megértették, annak rendelkezéseit egyezően értelmezték és azt, mint valós üzleti akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag, cégszerűen írták alá.

Jelen Szerződésmódosítás négy (4) eredeti példányban készült, melyből két példány illeti meg a Vevőt, két példány pedig az Eladót.

Kelt.: Budapest, 2021. január ^{20.}.....

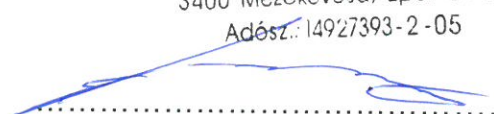
Kelt.: Budapest, 2021. január ^{21.}.....


Terézvárosi Vagyongazdálkodási Nonprofit Zrt.
elnök-vezérigazgató
1058 Budapest, Erzsébet u. 21-23

.....

**Terézvárosi Vagyongazdálkodási Nonprofit
Zártkörűen Működő
Részvénytársaság**
képviselésében:
dr. Bodnár Zoltán György
elnök-vezérigazgató
Megrendelő

SZILVÁSI ÉPÍTŐ KFT
3400 Mezőkövesd, Eper út 51.
Adósz.: 14927393-2-05


.....

**SZILVÁSI Építő, Beruházó, Kereskedő
és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű
Társaság**
képviselésében:
Szilvási András
ügyvezető
Vállalkozó

MELLÉKLETEK

1. sz. melléklet: Gyártói nyilatkozat(ok) a késedelmes szállításról
2. sz. melléklet: Vállalkozó akadályközlő levele
3. sz. melléklet: Megrendelő és Vállalkozó közötti levélváltások

1.02. melleklet



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Straße 2/4
13407 Berlin
Tel.: +49 (0)30 41 47 24 0
Fax: +49 (0)30 41 47 24 33
E-Mail: berliner-seilfabrik.com
www.berliner-seilfabrik.com

Berliner Seilfabrik, Lengeder Straße 2/4, 13407 Berlin

To whom it may concern

Berlin, January 14th 2021

Declaration of manufacturing times - Lendvay playground, Hungary

We hereby inform you of the expected delivery time of the Berliner Playground equipment for Lendvay Kindergarten. When ordering, the estimated delivery time was set to week 51/2020. Since then, however, the situation has changed due to the pandemic worldwide. Like many other countries Germany is currently affected by the pandemic. We are still working as usual and our production is running, but unfortunately some of our suppliers are in a different situation and we are sourcing our raw materials from different suppliers all over the world.

Because of that we fear that the equipment for Lendvay won't be ready as estimated in December. Of course we are in touch with our suppliers and do our best to get everything ready as early as possible, but in worst case the manufacturing of this order will be finished in the first week of February 2021.

Furthermore, we have to tell you that both plastic slides will be available probably in the end of February 2021, not before. We are sourcing them from our supplier in the US and due to Covid and other reasons related to the market the manufacturing times have changed.

We are deeply sorry for any inconveniences this may cause, but this is nothing we have an impact on.

Kind regards

Steffen Carls
Team Leader International Sales

Kommanditgesellschaft Sitz Berlin,
Amtsgericht Charlottenburg, HRA 26 727
Persönlich haftende Gesellschafterin: Berliner Seilfabrik
Beteiligungs GmbH, Amtsgericht Charlottenburg, HRB 55 756
Ust-IdNr.: DE 811 839 143, St. Nr. 30/50/5722
Geschäftsführer: Karl Heinz Kohler, David Kohler





Szilvási
ÉPÍTŐ

Szilvási cégcsoport tagja

- Komplex generálkivitelezés
- Magas- és szerkezetépítés, műtárgyépítés
- Épület felújítási- és bővítési munkák
- Környezetrendezés, mély- és közlekedésépítés
- Aszfaltozási-, térkő- és egyéb burkolási munkák
- Közmű- és vízépítési munkák
- Lakatos- és acélszerkezeti munkák
- Nagytömegű gépi földmunkavégzés



PÉNZÜGYILEG STABIL
VÁLLALKOZÁS A BISNODE
MINŐSÍTÉSE ALAPJÁN

TERÉZVÁROSI VAGYONKEZELŐ NONPROFIT ZRT.

dr. Bodnár Zoltán György elnök-vezérigazgató Úr részére

H-1064 Budapest,

Rózsa utca 81-83.

Email: kocsis.ildiko@tvvt.hu

Tárgy: „1062 Budapest, Lendvay u. 24. hrsz. 28258. Játékvár Óvoda udvarának felújítás” elnevezésű projekt 'vis-major' helyzet bejelentése

Tisztelt dr. Bodnár Zoltán György elnök-vezérigazgató Úr!

A Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zrt., mint Megrendelő, illetve a Szilvási Építő Kft., mint Vállalkozó között 2020.09.21.-én, „Budapest VI. kerület Játékvár Óvoda udvarának felújítása I. ütem” tárgyban létrejött Vállalkozói szerződésben foglalt kivitelezési munkákkal kapcsolatos „vis major” helyzet alakult ki.

2020. október közepén a koronavírus járvány terjedése vis majorként elérte Társaságunkat, beszállítói partnereinket, azok nemzetközi gyártóit, valamint szakági alvállalkozóinkat, azaz a közvetlen gazdasági környezetünket.

A sorozatos hatósági karantén kötelezettségek és megbetegedések miatt a létszám-, valamint anyagihiány folyamatos.

Továbbá munkavégzés során a munkaterületeken a vírus terjedésének megakadályozása érdekében számos korlátozó és szükségszerű intézkedéseket vezettünk be. A felső légúti megbetegedéseket, azaz Covid 19 tüneteket produkáló munkavállalóktól a munkaterületre történő belépést megtiltjuk.

A hatályos munkaügyi és munkavédelmi, illetve a kerületi szabályozást betartva nyújtott műszakban történő, illetve hétvégi munkavégzést is elrendeltünk.

A külföldi gyártótól érkező utolsó játékelem várható beérkezése 2021. január közepe A játékelem beérkezésétől számított maximum 10 munkanap alatt a hátralevő szerződéses munkákat elvégezzük. A gumiburkolat kivitelezéséhez szükséges időjárási körülményeket figyelembe véve a lehető legkorábban, de legkésőbb 2021. március 15-ig.

Vállalkozó az előteljesítési jogot továbbra is fenntartja.

Előbbieken leírt vis major helyzetre hivatkozva a vállalkozási szerződés 2021. január 21-i határidőjének kitolását kérjük

Kelt: Budapest, 2020. december 10.

SZILVÁSI ÉPÍTŐ KFT.
1125 Budapest, Rózsa utca 81-83.
T: +36 (0)1 998-0347
E: info@szilvasigroup.hu

Szilvási András
Ügyvezető igazgató

Levelcím: Szilvási ÉPÍTŐ Kft. H-3400 Mezőkövesd, Eper u. 51. • Tel.: +36 (49) 312 - 626 • Fax.: +36 (1) 998 - 0347

Email: info@szilvasigroup.hu • Web: www.szilvasigroup.hu



Szilvási Építő Kft.

Mezőberény
Eper utca 51.
3400

Iktatószám: 8/200/2020

Ügyintéző: Járasi L./Kocsis I.

Szilvási András
ügyvezető úr részére

Tárgy: „1062 Budapest, Lendvay u. 24. (Hrsz: 28258) sz. alatti Játékvár óvoda udvarának felújítása” elnevezésű projekt „vis-major” helyzet bejelentésre válasz

Tisztelt Ügyvezető Úr!

Társaságunk, a Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zrt., mint megrendelő, illetve Önök a Szilvási Építő Kft., mint Vállalkozó között 2020.09.21-én, a „Budapest VI. kerület Játékvár Óvoda udvarának felújítása I. ütem” tárgyában létrejött Vállalkozói Szerződésben foglalt kivitelezési munkákkal kapcsolatosan kialakult „vis-major” helyzetről szóló levelüket köszönettel megkaptam, amelyre az alábbi választ adom.

Önöknek az építési munkát a szerződés szerint 2021. január 21-re szükséges készre jelenteniük. Levelükben jelezték felém, hogy az utolsó udvari játékelem várható beérkezésének időpontja a beszállítójuk jelzése szerint 2021. január közepe, a COVID-járvánnyal összefüggésben hozott állami rendelkezések következtében, azonban pontos időpontot nem neveztek meg levelükben a beszállítás időpontjaként.

Az utolsó udvari játszóeszköz pontos szállítási időpontjának ismeretében tudunk egyeztetni Önökkel a konkrét határidő-módosításról.

A leírtak szerint a „vis-major” helyzet kapcsán tett bejelentésüket tudomásul vettük, de annak a szerződés szerinti teljesítésre vonatkozó esetleges kihatásait érdemben még nem áll módunkban értékelni.

Kérem, hogy 2021. január első hetében tájékoztassanak a még hiányzó udvari játszóeszköz építési helyszínre történő kiszállításának pontos időpontjáról.

Budapest, 2020. december 18.

Tisztelettel:

Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zrt.
elnök-vezérigazgató
1064 Budapest Rózsa u. 61. sz.


dr. Bodnár Zoltán György
elnök-vezérigazgató





Szilvási
ÉPÍTŐ

Szilvási cégcsoport tagja

TERÉZVÁROSI VAGYONKEZELŐ NONPROFIT ZRT.

dr. Bodnár Zoltán György elnök-vezérigazgató Úr részére

H-1064 Budapest,

Rózsa utca 81-83.

Email: kocsis.ildiko@tvvrt.hu

- Komplex generálkivitelezés
- Magas- és szerkezetépítés, műtárgyépítés
- Épület felújítási- és bővítési munkák
- Környezetrendezés, mély- és közlekedésépítés
- Aszfaltozási-, térkő- és egyéb burkolási munkák
- Közmű- és vízépítési munkák
- Lakatos- és acélszerkezeti munkák
- Nagytömegű gépi földmunkavégzés

2021 JAN 11	
2021 JAN 12	33/16/2021



PÉNZÜGYILEG STABIL
VÁLLALKOZÁS A BISHODE
MINÓSÍTÉSE ALAPJÁN

Tárgy: Válaszlevél a 2020.12.18-án keltezett „1062 Budapest, Lendvay u. 24. hrsz. 28258. Játékvár Óvoda udvarának felújítás elnevezésű projekt 'vis-major' helyzet bejelentésre válasz” tárgyú megrendelői levélre

Tisztelt dr. Bodnár Zoltán György elnök-vezérigazgató Úr!

2020.12.10-én keltezett „1062 Budapest, Lendvay u. 24. hrsz. 28258. Játékvár Óvoda udvarának felújítás” elnevezésű projekt 'vis-major' helyzet bejelentése” tárgyú levelünkre küldött választát köszönettel megkaptam, melyre az alábbiak szerint válaszolok:

Levelünket követően a COVID 19 fertőzések terjedésének lelassítása érdekében 2020.12.16-án Németország szigorított az intézkedéseken, melynek köszönhetően az ország szinte teljesen „bezárt”. A szigorú korlátozó intézkedések miatt a játszóeszközök gyártó Cég telephelye leállította a gyártást és a már legyártott elemeket sem szállítja ki. A jelenlegi információk alapján Németország az előzetesen 2020.12.16.-tól 2021.01.11-ig érvényben lévő szabályozásokat 2021.01.31-ig meghosszabbította és tovább szigorította. A Berlinier Woodville Combi 12. játékeszköz csúszda elemei Dél-Angliai gyárban kerülnek legyártásra. A 2020 december vége óta fokozatosan emelkedő eset számok miatt Nagy-Britannia 2021.01.05-én – minimum 5 hétre vonatkozó - teljes zárat jelentett be.

A Németországot és Angliát, illetve egész Európát érintő COVID 19 járvány okozta bizonytalanságok és napról-napra változó szabályozások okán a hiányzó két db Berlinier Woodville játszóeszköz pontos szállítási dátuma – Cégünk hatáskörén kívüli okok miatt - nem ismert. A kialakult „vis major” helyzet miatt ismételten kérjük T. Megrendelőtől a Vállalkozási szerződésben foglalt 2021.01.21-i dátum határidőjének kitolását 2021.03.15-re az alábbi kiegészítésekkel:

- Vállalkozó az érintett országok korlátozó intézkedéseinek feloldását követően haladéktalanul tájékoztatja T. Megrendelőt a pontos szállítási határidőkről
- A játékelemek beérkezéséig számított max. 10 munkanap alatt Vállalkozó a kivitelezési munkákat befejezi (a gumiburkolat kivitelezésének időjárás korlátait figyelembe véve)
- Vállalkozó az előteljesítési jogot továbbra is fenntartja.

Együttműködését előre is megköszönve:

Kelt: Budapest, 2021. január .06

SZILVASI ÉPÍTŐ KFT
3400 Mezőkövesd, Eper ut 51
Adósz. 14927393-2-05

Szilvási András
Ügyvezető igazgató

Leveleim: Szilvási ÉPÍTŐ Kft. H-3400 Mezőkövesd, Eper u 51. • Tel : +36 (49) 312 - 626 • Fax.: +36 (1) 998 - 0347
Email: info@szilvasigrup.hu • Web: www.szilvasigrup.hu



Ez vis major
Ami azt jelenti
retrosztív 2021.01.06-án
a határidőket